

戏，因人而异

京剧《将相和》中廉颇的两种唱词浅析

□ 易 荆

袁世海饰廉颇的唱词：

老廉颇在府中心内暗想，想起了封相事闷转愁肠。蔺相如小犊子未曾把功勋立上，一旦间封首相位压朝堂。想此事不由人气往上撞，怨君王有偏向埋没了功臣乱封赏，思来想去叫老夫怒满胸膛。

裘盛戎饰廉颇的唱词：

在金殿定官职是非难辨，想起了这件事好不愁烦。蔺相如小犊子有什么才干，一旦间立庙堂位压朝班。心儿里忍不住把赵君埋怨，怨君王心太偏不明鉴，埋没功勋赏罚难分辨，心儿想叫老夫不得安然。

这是京剧《将相和》中净角演员的主要唱段。老将廉颇不服蔺相如封相，三次挡道想着羞辱相如。这段唱词是廉颇独自一人在府中唱的，表现了廉颇因蔺相如官位比自己高而忿忿不平的心情。

《将相和》是剧作家翁偶虹（与王颀竹合作）依据传统剧目《完璧归赵》、《渑池会》、《负荆请罪》重新编写的。该剧原为北京新中国实验京剧团李少春、袁世海演出所写，但同时太平京剧社谭富英、裘盛戎也请翁偶虹编写排演该剧。在演出时，两个剧团虽大体相似，但在场次安排、唱词内容上都略有差异，李少春与谭富英两个蔺相如的唱词也各不相同。

而廉颇的这段唱词，更引起了喜爱净角唱腔的戏迷们的兴趣。因为这两种版本的唱词，都出于翁偶虹一人之手。

翁偶虹为何要写两种唱词呢？这要从两位净角演员说起。

袁世海、裘盛戎当时在净角中堪称一时瑜亮，同一时同一地演同一出戏，大家不免都要拿出些看家本领。在上世纪五十年代，演剧虽不存在商业竞争，但争取观众、友情竞赛仍然是需要的。而且，廉颇在该剧前几折中戏并不多，因此这大段的成套唱词，格外受到两位演员的重视。

袁世海工架子

花脸，嗓音浑厚响亮，表演功架幅度大，唱词用江阳辙，易于发挥他的功力。唱词中“气往上撞”，“怒满胸膛”，表现了廉颇豪迈爽直、情感外露的性格，能体现袁世海嗓音的特色，令人为之一振。

而为裘盛戎所写的唱词中“好不愁烦”、“叫老夫不得安然”，则从另一方面表现了廉颇沉思而生闷气的心情，由于

廉颇毕竟是军事统帅，在性格中应有深沉的一面，与草莽武夫不能相提并论。这同时是由于裘盛戎工铜锤花脸，以唱工见长，声腔含蓄细致、韵味醇厚的缘故，用言前辙的唱词，能充分发挥他低回婉转的演唱特点，一句“好不愁烦”，一唱三叹，令人回味无穷。

这两种唱词，就表现人物思想感情来说都很合理，不过侧重有所不同，更是作者根据两位演员的不同演唱风格精心创作的结晶。翁偶虹不愧是编剧高手，他熟悉京剧，更熟悉演员，才能使袁、裘二位各展所长，两个廉颇在舞台上异曲同工，双峰并峙，让观众得到不同的艺术享受。

京剧是以演员为中心的表演艺术，演唱是演员主要表演手段，是不同流派的主要区别所在。因此，提供给演员充分发挥自己风格的唱词，是京剧剧本编写中的优良传统。编剧在写作中，不仅要表现自己的才华，更要



■ 裘盛戎饰演廉颇



天蟾月月看

【上海天蟾逸夫舞台 福州路701号】
订票热线: 0086-21-63225294
0086-21-63225075

上海京剧院武戏专场

京剧《齐天大圣》

严庆谷 唐元才 齐宝玉 徐建忠 任广平 刘 军

日期: 10月2日(星期一)日场13:30

票价: 220、150、100、60、30元

上海京剧院武戏专场

《收关胜》

刘大可

《盗 甲》

郝 杰

《挡 马》

郝 杰 张艳秋

《挑滑车》

王玺龙

《辕门斩子》

冯 蘊 康小虎 王易山

日期: 10月3日(星期二)日场13:30

票价: 220、150、100、60、30元

菊坛点将台(四)

梅派青衣李国静、高派老生倪茂才专场演出

传统经典名剧《四郎探母》

倪茂才(特邀) 李国静 王小砖 许锦根

查思娜 缪海容 金锡华 奚培民

日期: 10月6日(星期五)日场13:30

票价: 220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《扈家庄》

冯 蘊 郝 杰

《春闺梦》

赵 欢 杨 楠

《战太平》

王珮瑜 高明博 杨 楠

查思娜 缪海容 陈 宇 殷玉忠

日期: 10月8日(星期日) 夜场19:15

票价: 220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《战冀州》

陈 麟

《三击掌》

隋晓庆 张鉴泉

《辕门斩子》

徐建忠 胡 璇 张鉴泉

杨东虎 李正其 李 春 严海鹰

日期: 10月15日(星期日)日场13:30

票价: 150、100、60、30元

上海京剧院演出

京剧《锁麟囊》

赵 欢 萧润年 严庆谷 缪海容 奚培民

杨鸿康 盛昱昌 张晨晨 杨 楠 许锦根

日期: 10月22日(星期日)日场13:30

票价: 150、100、60、30元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

上海京剧院演出

京剧《梅妃》

(根据李玉茹、汪正华演出本改编)

李 军 刘桂娟(特邀)

日期: 10月25、26日(星期三、四)夜场19:15

票价: 380、300、220、150、80、50元



上海京剧院演出

《火凤凰》

吕 琳 杨一驹

《罢 宴》

胡 璇 徐建忠

《海舟过关》

严庆谷 任广平

《二堂放子》

陈少云 史依弘

日期: 10月28日(星期六)日场13:30

票价: 220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《武家坡》

王珮瑜 赵 欢

《算 粮》 杨鸿康 赵 欢 曹 晋 王小砖

《银空山》 查思娜 杨 楠 曹 晋

《大登殿》 王珮瑜 赵 欢 查思娜

王小砖 杨鸿康

日期: 10月29日(星期日)日场13:30

票价: 150、100、60、30元

第八届中国上海国际艺术节贺剧目

《“国剧也疯狂”南北京剧名家名段大反串》

(按姓氏笔画为序)

王珮瑜 包 飞 李国静 李 军 朱 强 安 平

李鸣岩 李长春 严庆谷 宋小川 张幼麟

唐元才 阎 巍 常 东 康万生 裴咏杰

日期: 11月11日(星期六)日场13:30

票价: 580、420、300、180、120、60元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

中国京剧院演出

传统名剧《四郎探母》

于魁智 李胜素 李海燕 江其虎

日期: 11月11日(星期六)夜场19:15

票价: 580、420、300、180、120、60元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

中国京剧院演出

京剧《战马超》

李阳鸣 刘魁魁

传统名剧《大保国·探皇陵·二进宫》

于魁智 李胜素 杨 赤

日期: 11月12日(星期日)夜场19:15

票价: 580、420、300、180、120、60元



为演员着想,提供演员舞台表演的条件。翁偶虹说,裘盛戎五音俱全,十三道辙都能唱好,就连净角演员难唱的一七辙也能唱出韵味来。那为什么不用原剧本的江阳辙而改写呢?那是因为,两位演员同时同地演一出新编剧目,如果唱出不同的唱词,更能显出各自的特、新、异,能引起观众足够的兴趣,吊起观众的“胃口”。

谭富英在请翁偶虹改写蔺相如唱词时,希望将刘鸿声传统唱词中的人辰辙改为江阳辙,但翁偶虹认为谭唱人辰辙也很合适。谭富英坚持说,改个辙口,唱词内容焕然一新,也算是我的创新。这个故事,说明了演员创造角色、发挥才能的迫切心情和要求。由此可见,在合乎人物身份的前提下写出合乎主要演员演唱条件的唱词,方为编剧高手。

合适的唱词,或有助于发挥唱腔特色,或有利于舞台表演,因此有成就的前辈演员对唱词是非常看重的。过去一些名演员自己组班编演新戏,都有专门的编剧,演员对一些传统剧目也会自己修改唱词。其中较为突出的是谭鑫培,他为使唱词适合自己的嗓音和使腔,为便于舞台上的身段表演,敢于修改唱词,有时甚至在特定条件下变更传统的规律。

反观现在,一些中青年优秀演员尽管有着较高的文化知识,却往往满足于对前人的摹仿、克隆,甚至因袭旧错,不敢越雷池一步,于是很难产生自己的风格特色。长此以往,缺乏新异,即使再优秀的艺术也会使观众产生审美疲劳,失去欣赏情趣。上述故事,对如今的京剧创演应有所启迪。